

2008年香港長期保險業務統計數字附註

Notes to Hong Kong Long Term Insurance Business Statistics 2008

1. 由2003年起，統計數字收集所涵蓋的業務範圍已由從前以本港居民為基準擴大到現時按保險公司條例內「香港長期保險業務」所定義的整體本地分支業務為基準。
Starting from year 2003, the scope of business included under the collection of statistics has been expanded from the previous basis of local residents only to the current basis of the total local branch business as defined under the "Hong Kong Long Term Insurance Business" in the Insurance Companies Ordinance.
2. 由於受刪除尾數的效果影響，不同附表中的數字，可能稍有差別。
Slight discrepancies may be found in figures reported in different tables due to the effect of rounding off.
3. 專業再保險公司及勞合社的數字並不包括在內。
Figures for pure reinsurers and Lloyd's were excluded.
4. Manulife (International) Limited的個別公司統計數字已包括由The Manufacturers Life Insurance Company的分入業務。
The individual statistics for Manulife (International) Limited includes business assumed from The Manufacturers Life Insurance Company.
5. Transamerica Occidental Life Insurance Company 的授權，已在2008年第三季將其所有香港長期業務轉讓至 Transamerica Life Insurance Company 後被撤銷。在本統計數字中，有關 Transamerica Life Insurance Company 的統計數字是該公司與 Transamerica Occidental Life Insurance Company 的數字總和。
The authorization of Transamerica Occidental Life Insurance Company has been withdrawn after all its Hong Kong long term business was transferred to Transamerica Life Insurance Company in the third quarter of 2008. In this set of statistics, the figures for Transamerica Life Insurance Company represent the total figures of Transamerica Life Insurance Company and Transamerica Occidental Life Insurance Company.